







BENDER, HANS	Letter from Germany	11
BIENEK, HORST	<i>Zeit ohne Glocken</i> Time without Bells	524
BILETZKI, Y. KH.	fun "Akher" from "Other"	448
DÜRRENMATT, FRIEDRICH	<i>Persönliche Anmerkung</i> Personal Notes Paintings	15
FITZBAUER, ERICH	 <i>Syrakus und andere Gedichte</i> Syracuse and other Poems Drawings	40
FROMM, LILO	Drawings: <i>Komische Tiere/</i> Funny Animals	554
FÜHMANN, FRANZ	<i>Drei nackte Männer</i> Three Naked Men	594
GARRIN, STEPHEN	Perspective: It Burns and Burns and Yet Is not Consumed . . .	321
GLANTZ, YANKEV	<i>Nit a lid, nor a tfile,</i> <i>meyn kind</i> Not a Poem, but a Prayer, My Child	366
	<i>Flaterlekh feyer</i> Flickering Flames	368
GRADE, KHAIM	<i>Tzejat</i> Safed	402
GRASS, GÜNTER	<i>Die Linkshänder</i> The Left-Handers	52
	<i>Die Ballerina</i> The Ballerina Graphics	68
GREENBERG, URI TZVI	<i>Faran tzaylem</i> Before the Cross	430
	Fun der poema "velt-bargarop" From the Poem "Downhill World"	434

BENDER, HANS	Letter from Germany	11
BIENEK, HORST	<i>Zeit ohne Glocken</i> Time without Bells	524
BILETZKI, Y. KH.	fun "Akher" from "Other"	448
DÜRRENMATT, FRIEDRICH	<i>Persönliche Anmerkung</i> Personal Notes Paintings	15
FITZBAUER, ERICH	 <i>Syrakus und andere Gedichte</i> Syracuse and other Poems Drawings	40
FROMM, LILO	Drawings: <i>Komische Tiere/</i> Funny Animals	554
FÜHMANN, FRANZ	<i>Drei nackte Männer</i> Three Naked Men	594
GARRIN, STEPHEN	Perspective: It Burns and Burns and Yet Is not Consumed . . .	321
GLANTZ, YANKEV	<i>Nit a lid, nor a tfile,</i> <i>meyn kind</i> Not a Poem, but a Prayer, My Child	366
	<i>Flaterlekh feyer</i> Flickering Flames	368
GRADE, KHAIM	<i>Tzejat</i> Safed	402
GRASS, GÜNTER	<i>Die Linkshänder</i> The Left-Handers	52
	<i>Die Ballerina</i> The Ballerina Graphics	68
GREENBERG, URI TZVI	<i>Faran tzaylem</i> Before the Cross	430
	Fun der poema "velt-bargarop" From the Poem "Downhill World"	434

GREENBERG, URI TZVI		<i>Geveyn fun der erd</i>	440
		Lament of the Earth	
		<i>In melukhe fun tzaylem</i>	442
		In the Kingdom of the Cross	
GUSTAS, ALDONA	△	<i>Sechs Gedichte</i>	144
		Six Poems	
		Graphics	
HILDESHEIMER, WOLFGANG		<i>Leben und Tod von Sir</i>	92
		Andrew Marbot	
		The Life and Death of Sir	
		Andrew Marbot	
		Graphics	
HÖLLERER, WALTER		<i>Steinbruch-Morgenbuch</i>	122
		Stone-Quarry Morning Diary	
		Drawing	
HUNT, IRMGARD ELSNER		An Interview with Günter Grass	84
JANDL, ERNST	△	from: <i>Schittelbecker's Holiday</i>	154
		(illustrated)	
KISHON, EPHRAIM		<i>Wie heißt "Olé" auf</i>	584
		Hebräisch?	
		How Do You Say "Olé" in	
		Hebrew?	
KÖNIG, BARBARA	△	<i>Der Fuß im Netz</i>	476
		Foot in the Net	
KOPE, RIVKE		<i>Ikh red tzu mir</i>	406
		I'm Talking to Myself	
		<i>Der fidl zeyger</i>	408
		The Violin Clock	
		<i>Meyn feder</i>	410
		My Pen	
		<i>Oyfn shpitz meser</i>	412
		On the Tip of the Knife	
		<i>Trakhtungen</i>	414
		Thoughts	
KORN, ROKHL		<i>Yob</i>	416
		Job	
		<i>Erev regn</i>	422
		Before the Rain	

KUNERT, GÜNTER	<i>Prosa, Gedichte, Kleine Essays</i>	158
	Prose, Poems, Mini-Essays	
	Graphics	
LUTZ, WERNER	 <i>Ich brauche dieses Leben</i>	190
	<i>und andere Gedichte</i>	
	I Need This Life	
	and other Poems	
	Paintings	
MAYRÖCKER, FRIEDERIKE	 <i>Triplet und andere Bild-Gedichte</i>	196
	Triplet and other Picture Poems	
MECKEL, CHRISTOPH	<i>Das Dings Da</i> (illustrated)	200
	The Thingamajig	
MECKEL, CHRISTOPH	<i>Bericht vom Handwerk</i>	208
	Report on My Craft	
MEISTER, ERNST	<i>Einige Gedichte</i>	218
	Some Poems	
	Paintings	
MIRANSKY, PERETZ	<i>Harbst</i>	390
	Fall	
	<i>Di zun</i>	392
	Sunset	
	<i>Zey de khakhomim</i>	394
	They the Wise	
	<i>Kine</i>	396
	Envy	
OPPERMANN, KARL	<i>Der erste Regen und</i>	226
	<i>andere Gedichte</i>	
	The First Rain and	
	other Poems (with graphics)	
PEDRETTI, ERICA	<i>Depart</i>	234
	Departing	
	Graphics	
PLOTKIN, KHAIM	<i>Ver Ken Heynt Lebn Besholem</i>	458
	<i>Mit Zikh?</i>	
	Who Can Live at Peace with	
	Himself Anymore?	
RACHEL, BERND	<i>Besuch auf der Veranda</i>	542
	Visit on the Veranda	

RÜHM, GERHARD	<i>Absteigende Gedichte</i> Descending Poems Graphics	244
SCHLESINGER, KLAUS	<i>Am Ende der Jugend</i> Coming of Age	500
SCHNELL, ROBERT WOLFGANG	<i>Liebeskummer</i> (illustrated) Pangs of Love	252
SCHULMAN, ELIAS	On Contemporary Yiddish Writing	326
SCHWARTZ, SHLOYME	<i>Kvorim</i> Gravegarden	382
	<i>Hoykhfiberish</i> Thermo High	384
	<i>Kindheitsregn</i> The Rain of My Childhood	386
	<i>Der geboyren-tog fun meyn balerine</i> Ballerina's Birthday	388
SHTIKER, MEYER	<i>Ven strelisk hot gebrent</i> When Strelisk Burned	342
	<i>Di sedra veyekhi</i> Jacob's Death	348
	<i>A briv fun gefengenish fun paul verlaine tzu artur rimbaud</i> A Letter from Prison from Paul Verlaine to Arthur Rimbaud	354
SONNTAG, GERD	 <i>Totsein in einem Winkel der Stadt und andere Gedichte</i> To Be Dead in a Corner of the City and other Poems Paintings	268
SUTZKEVER, AVROHOM	<i>Lider vun togbukh</i> Poems from My Diary	444
TAMBUR, VULF	<i>Oyin pripitzhek</i> In the Fireplace	456
TUSSMAN, MALKA HEIFETZ	<i>Un a schmeykhl iz geven</i> And There was a Smile	356

TUSSMAN, MALKA HEIFETZ	<i>Shalom shulamite</i>	358
	Shalom, Shulammitte	
	<i>Tate ziser</i>	364
	Sweet Father	
UHLMANN, JOACHIM	 <i>Zustände und andere Gedichte</i>	274
	Conditions and other Poems	
	Paintings	
VALENCAK, HANNELORE	<i>Der blaue Dragoman</i>	562
	The Blue Dragoman	
WEISS, PETER	<i>Aus dem Pariser Journal</i>	288
	From the Paris Journal	
	Collages	
WILLSON, A. LESLIE	Perspective: Author/Artists	9
	Perspective: What's Going On?	473
ZHIKHLINSKY, REYZL	<i>Bryt far di feygl</i>	372
	Bread for the Birds	
	<i>Ikh kuk areyn in die oygn</i>	374
	<i>jun rembrandt</i>	
	I Looked into the Eyes of Rembrandt	
	<i>Shreybn lider</i>	376
	Writing Poems	
	<i>Vuhin kumen ahin di reyd?</i>	378
	Where Do the Words Disappear?	
	<i>Shney</i>	380
	Snow	

Translators contributing to Volume 13 are: Tzipora Baradon, Dorothy Billik, Allen Blunden, Timothy A. Bonner-Saroff, Sandra Celt, Allen H. Chappel, Hugh Denman, Michael P. Elzay, Esther E. Enns, Ken Fontenot, Adam Fuerstenberg, Stephen H. Garrin, Nathan Goldman, Ulrich K. Goldsmith, Georg M. Gugelberger, Jack Hirshman, Philip J. Kluhoff, Sabina Lask-Spinac, Hanna B. Lewis, Daniel Marlin, David Neale Miller, Richard Mills, Peretz Miransky, Breon Mitchell, Julia Penn, George F. Peters, Ralph R. Read III, Herman Salinger, Sholyme Schwartz, Malka Heifetz Tussman, Von Underwood, Johannes Vazulik, Stanley N. Werbow, A. Leslie Willson, Jeanne R. Willson, Seth Wollitz, Stephen Zon, and Marvin Zuckerman.

